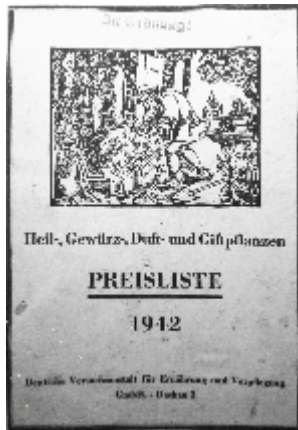


Verkaufsstelle

Retail outlet



Preisliste für die von der DVA angebotenen Pflanzen.
Price list for the plants offered by the DVA.
Foto: Zum Beispiel Dachau e.V.



Prillbacher Gewürzmischung mit Pfeffergeschmack.
Prillbach spice mix with pepper flavour.
Foto: Zum Beispiel Dachau e.V.



Ordensschwester Imma Mack (1924–2006).
Sister Imma Mack (1924–2006).
Foto: Zum Beispiel Dachau e.V.

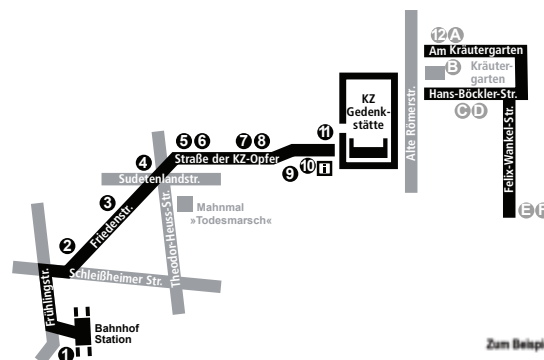
Jeder konnte hier die Produkte der DVA wie Pflanzensamen, Stecklinge, Obst und Kräuter kaufen oder in großen und kleinen Mengen per Katalog bestellen, wie z.B. auch Blumen-gestecke für Dachauer Kirchen und Brautsträuße. Otto Pies, ehemaliger Häftling, nannte die Verkaufsstelle das „kleine Türchen zum Leben“, hier schmuggelten trotz SS-Wache mutige Menschen Waren und Briefe. Ermöglicht wurde dies u.a. durch den Häftling Dr. Ferdinand Schönwälder, der Kontakte nach außen knüpfen konnte und Hilfe organisierte. So schmuggelten die Kinder der Familie Steinbüchler aus Dachau benötigte Lebensmittel, wie z.B. Fett.

Anyone could buy DVA products such as plant seeds, cuttings, fruit and herbs or order them in large and small quantities via a catalogue, such as flower arrangements for Dachau churches and bridal bouquets. Otto Pies, a former prisoner, called the sales outlet the "little door to life", where courageous people smuggled goods and letters despite the SS guard. This was also made possible by the prisoner Dr. Ferdinand Schönwälder, who was able to establish contacts with the outside world and organized help. For example, the children of the Steinbüchler family from Dachau smuggled needed food, such as fat.

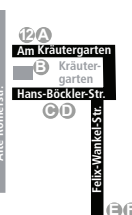
Ab 1944 transportierte Imma Mack aus Freising, Kandidatin der Armen Schulschwester, regelmäßig auf dem Fahrrad oder im Winter auf dem Schlitten Messwein, Hostien, Lebensmittel und Medikamente hierher. Dank ihrer Kurierdienste konnte der todkranke Diakon Karl Leisner unbemerkt von der SS in der Baracke 26 des KZs zum Priester geweiht werden.

From 1944 onwards, Imma Mack from Freising, a novice of the Poor School Sisters, regularly transported Mass wine, wafers, food and medicines here on her bicycle or in winter on a sleigh. Thanks to her courier services, the terminally ill deacon Karl Leisner was ordained a priest unnoticed by the SS in barrack 26 of the concentration camp.

Weg des Erinnerns Tafel 12B



Path of Remembrance Panel 12B



Zum Beispiel Dachau
Arbeitsgemeinschaft
zur Erforschung der Dachauer
Zeitgeschichte e.V.

